BERSNTOL DER MUSEUM IST GAMÒCHT VA VIL SITZN AS KONTARN EPPES VA DE INSER GSCHICHT

DER BERSNTOLER MUSEUM TUAT BIDER AU

S ist bider langes ont de sitzn van Bersntoler Museum tea' au abia òll jor.
Mearer museen, an schouber projektn ont bèrkn as barn tauern der gònze summer, pis en herbest.
S Bersntoler Museum ist der museum va de inser gamoa'schòft.
An museum gamòcht va mearer sitzn as zoang en de lait s lem, de òrbet ont de sektorn as sai' bichte gaben ver en inser lait doin jor.
An iatn sitz gip en de pasuacher de meglechket za kennen a stuck va de inser gschicht, de inser kultur, de inser sproch, de praich ont òlls sèll as ist bichte ver de inser gamoa'schòft. S ist a meglechket, zan leistn, ver za "lem" s inser tol.
Der sitz as ist offet s gònze jor ist de ausstell en Bersntoler Kulturinstitut.
De ausstell ist gamòcht va tovln, letrattn ont an computer as kontarn de gschicht, de sproch ont de praich van insern lait.
De ausstell mu tsechen kemmen bail de offetzaitn van Bersntoler Kulturinstitut, van ma'ta pis en vraita va um òchta ont a hòbs en de vria finz um zbelva ont a hòlbs ont va um zboa pis um viara nomitto. En heibeger ont en agest, der sitz ist offet en sònsta ont en sunta aa, va um zeichena finz za mitto ont va um zboa finz um viara nomitto.
Van òndern sitz, as sai' asn lònt, der mear pakònnt sitz ist fursche der «Filzerhof». S ist an hof as gip der sai' nu'm en de familia as ist semm galep en de leistn van simzentn jorhundert ont as hòt „Filzmoser" gahoasn. Dòra hom semm galep òlbe de familie Laner.
Der museum gip en de lait de meglechket za verstea' s lem en an hoff: s haus, der stòll, de teitsch, de bisn, de acker ont de balder. De earstn heff as sai' kemmen gem en de familie sai' kemmen gamòcht va 20-25 hektar. Dòra, bail de jorhundertn, sai' sa kemmen toalt ont s ist being en sèll as menn vinnt, iaz, heff bo as lem drai, viar familie. Der Filzer ist an paispil van an oa'zegen hoff ont being en sèll ist er bolten bichte. De earstn dokumentn sok ens as der doi hoff ist schoa' en vifzentn jorhundert gaben ober de earstn lait as ber hom kuntschòftn sai' de Filzemoser, en 1591. Dòra de familia Filzmoser ist vortgòngen ont en òchzentn jorhundert an Laner (de familia ist kemmen gaben va Garait en Auservlarotz) hòt gaharatet a baib van Filzer.
A toal van hof ist kemmen augamockt en simzentn jorhundert ont dòra hom an ònders toal derzua gamòcht, en òchzentn jorhundert.
Der familia hòt òlbe semm galep ont der leist Laner-Filzer ist storm en 1967.
Der hoff ist kemmen kaft van Kulturinstitut Bersntol Lusern en 1994, as er hòt ausgarichtet abia as er ist gaben doin jor. De hom bider gamòcht der schintldòch, de stòll ont de selder ont er ist nou nèt gònz garift.
Der Filzerhof ist offet en de lait en moi ont en leistagest, lai der sunta. En prochet en vraita ont en sunt ont en heibeger ont agest, en eirta, pfinst, sònsta ont sunta. De òffetzaitn sai' va um drai nomitto finz um vinva ont a hòbs.
Ont iaz sechber de òndern sitzn van Bersntoler Museum.
De Sog van Rindel ist a venezianer sog as istkemmen inngabichen en 2010.
S ist an sitz van Bersntoler Museum as gip bèrt en holz, puntn pet en bòlt ont de òrbetn va de sogarai. Doi sog, as vinn se nem en tol va Balkof en Vlarotz, hòt sog ver de lait as sèmm umadum galept sai, s gaholz as de noat hom gahòpt ver za paun ont de ist kemmen praucht finz en de leistn van visker jor, ont de ist envir gòngen za derstelln finz en de inser jarder, guata tecknick. De òrbentn ver sa vernaier sa sai' kemmen zuazolt va de Autonome region Trea't Sudtirol ont va de Autonome Provinz va Trea't. De Sog van Rindel ist kemmen paut en an plòtz nem en an bòlt pet tschuppn ont larch ont semm oum vinnt mer bisn ont hittn, dòss ist a guata kuntschòft van guat aus kemmen van metsch pet en lont.

Der Bersntoler Museum ist gamòcht va mearer sitzn as stelln vour en de lait de inser gschicht ont as gem bèrt en de kultur, en de sproch ont en de praich va de inser gamoa'schòft

Der pasuach zòmmstudiart uman de Sog van Rindel mòcht verstea' sèll as hòt tsok der Giuseppe Sebesta, as ist òlbe u'gahenkt gaben en Bersntol, va de "zait van holz", er hòt gabellt long kennen abia s lem van lait van tol ist belten u'gahenkt gaben en de òrbet van holz.
De Sog van Rindel ist offet en heibeger ont en agest, va um drai finz um vinva ont a hòbls nomitto.
Ont iaz de Mil va Oachlait. Ver za stelln au an museum af en lont van bersntoler gamoa'schòft, der Kulturinstitut hòt kaft ont augamòcht an òlta mil en Oachlait, as geat pet en bòsser van tol Rigolor. as vinn se en richteche plòtz, nem en der staig as trockt en Falisn. Der òcker hinten de mil kimmpt gaòrbetet pet mearer schòrt gran as men hòt praucht ont gaòrbetet doin jor.
De ria'r van tol, abia as men mu sechen en de mape van katastr van 1856, sai' voll gaben va acker,. Men hòt gaòrbetet kourn, gerst, hober ont en de sunsait turkenboaz ont boaz. S kourn, an tipische gran van pèrg, hòltet de kelt aus ont tuat pahenn za gea' au ont oraiven ont s bòckst en mogara heart aa. En tol hòt sn òlbe gahòpt belten va jorhunderter, af dokumentn versteat mer as, finz van leistn jarder van XVII jorhundert, de dacher van teitschn sai' gaben gadeckt pet stroa, ont en de jarder kimmpt u'gabèckslt pet larchene schintln. Pet de gònze gerst hòt men iberhaup suppen, derbail, prennt ont gamoln, hòt men en praucht ver za kochen gerstenkafe. Der hober ist kemmen praucht ver za gem za èssn en de vicher. Za moln s kourn hòt mer praucht strukturn aposta ver de doi òrbet: ont ver sèll en tol hòt s gahòpt mearer miln. S hòt sn gahòpt va oa's oder drai reider. Mearer holzena pertript hom trong van reider en de milstoa' oder en der stempfer ver de gèrst.
De Mil va Oachlait, mu men sa pasuachen vanprochet, der pfinsta ont der sònsta ont en heibeger ont agest, der mitta, vraita sònsta on sunta. Òlbe va um drai finz um vinva ont a hòlbs nomitto. Ver derabail hom ber garift pet de sitzn van Bersntoler Museum. S hòt sn òndra, abia de Gruab va Hardimbl ont S Pèrgmandlhaus, ober ber barn sn klòffen as de òndra saitn!
Ver òndra informazionen asn Bersntoler Museum, mu men sechen en internet as de sait www.bersntol.it oder u'riaven s Berstnoler Kulturinstitut en Palai.

LORENZA GROFF

CULTURA, LINGUE, STORIA IL PREMIO VALORIZZA PUBBLICAZIONI E TESI DI LAUREA IN MOLTEPLICI AMBITI

PREMIO CIA- BELLATI, EDIZIONE 2017

Anche quest'anno è stato pubblicato il Premio Istituto Bellunese di Ricerche Sociali e Culturali dedicato alla Contessa Caterina De Cia Bellati – Canal. Si tratta di un premio per libri e testi di laurea voluto dall'ing. Alberto De Cia in ricordo della propria moglie Contessa Caterina De Cia Bellati Canal, laureata in glottologia nel 1948 e mancata nel dicembre 2006 che ha disposto che il Premio continuasse anche dopo la sua morte.
La sua tesi sulla lingua alloglotta di Timau/Tischlbong, in provincia di Udine, è ancora oggi ricordata dai componenti del circolo culturale "G. Unfer" di Timau, come la "Bibbia della nostra parlata".
Il premio dal 2010 è ospitato a Belluno all'I.B.R.S.C.- Istituto Bellunese di Ricerche Sociali e Culturali.
Dal 2017 è alternativamente riservato a libri editi, negli anni pari, e a tesi di laurea, negli anni dispari. Sia le tesi di laurea che i libri editi dovranno vertere su argomenti pertinenti le Regioni dell'alta Italia o Regioni alpine oltre le Alpi.
I temi coni quali partecipare a questo concorso sono suddivisi in due macro-aree: per l'ambito umanistico, verranno considerati lavori riguardanti la linguistica, la storia moderna e contemporanea, la storia dell'arte, la letteratura e il diritto. Per l'ambito scientifico, l'architettura, l'ecologia e la geografia, le scienze naturali, l'antropologia e la sociologia.
Le tesi dovranno essere state discusse nel decennio corrente, quindi a partire dal 2007 compreso. Non potranno essere presentate tesi già inviate a edizioni precedenti del Premio "Caterina De Cia Bellati Canal".
Per poter dare un giudizio approfondito, per l'ambito scientifico è stabilito un tetto di 50 opere; le tesi eccedenti tale numero, salvo disposizione contraria dell'Autore, saranno conservate presso la Segreteria dell'Istituto Bellunese e presentate alla successiva edizione del Premio. Le opere, complete della documentazione richiesta, devono essere spedite-consegnate entro il 30 Giugno 2017.
Un'apposita giuria assegnerà una votazione alle opere presentate. La Giuria è composta da studiosi e professionisti quali Piercarlo Begotti, Cesaremaria Glori Flavio Vizzutti, Gianluigi Dal Molin e Domenico Sagui per l'ambito umanistico. Per l'ambito scientifico, Flavio Bona, Orazio Andrich, Maria Paola Colleselli, Daniela Perco e Diego Caso
La cerimonia di premiazione si terrà sabato 25 Novembre 2017 nella Sala Muccin del Centro Giovanni XXIII a Belluno.
La Segreteria del Premio è tenuta dall'Istituto Bellunese di Ricerche Sociali e Culturali di Belluno ed è pubblicato sul sito internet www.ibrsc.sunrise.it.

LORENZA GROFF

GARY® ONT DER GUAT BINT BY FULBER

1977-2016 © BY FULBER -ALL RIGHTS RESERVED

UNA GRAOSTANA CONTEMPORANEA. La versione modernizzata del racconto della Graonstana del Kiesereck che si rifà alla mitica fiaba di Cappuccetto Rosso, ha il solo scopo di attirare l'attenzione di un pubblico giovane (abituato a consumare velocemente una quantità enorme di informazioni) verso il patrimonio letterario da approfondire nelle sue fonti originali. L'impianto narrativo, la descrizione dei personaggi, i luoghi geografici e spesso anche i dialoghi, sono assolutamente fedeli alla versione raccolta con grande minuzia da Giuseppe Šebesta. I valori aggiunti sono la dinamicità delle azioni, veloci ed estremizzate e alcuni elementi di contemporaneità. Ad esempio le grandi orecchie della strega viste con gli occhi dell' odierno bambino-Spike, che vengono paragonate a quelle di Dumbo, l'elefantino del celebre film d'animazione Disney. La figura del gatto nero poi, è nella tradizione orale tramandata di padre in figlio, sinonimo di sventura, lutto e morte. Le streghe ritengono il gatto nero figlio del diavolo e per questo motivo ne sono terrorizzate alla sola vista. Se la strega tentasse la ventura di contrastarlo, verrebbe travolta da forze contrarie al suo potere.

De doi gschicht va de Graostana ava haizegento geat no en de sèll va Roatskapl. S ist nèt a naia gschicht ober lai de òlt gschicht pet an òndra naia elementn abia de oarn va Dumbo.